

SMC NEWS

ICU 宗教音楽センター会報

国際基督教大学 宗教音楽センター 〒181-8585 東京都三鷹市大沢 3-10-2

発行者 マット・ギラン Matt Gillan

Tel: 0422-33-3330 Fax: 0422-34-7361

URL: <https://office.icu.ac.jp/smc/> e-mail: smc@icu.ac.jp

Facebook: <https://rb.gy/4cvuzh>

Instagram: https://www.instagram.com/icu_smc

ライプツィヒの日々

Days in Leipzig

4月15日から8月26日まで、特別研究リーヴ中に、ドイツ、ライプツィヒのバッハ・アルヒーフでの研究をさせていただきました。

研究テーマは、バッハのオルガン音楽、とくに『クラヴィーア練習曲集第3部』に関する新しいモノグラフの執筆を進めました。バッハ・アルヒーフはバッハ研究の世界的中心地で、聖トマス教会の隣にあり、バッハ家とも親しかったボーゼ家の旧館に入っています。毎日毎日、その3階からバッハの旧家とトマス教会を眺めながら、たくさんのバッハの資料・楽譜と格闘してきました。

私は学生の頃からドイツを行き来し、数度の留学や研究期間をこの国で過ごしてきました。古巣のドイツで、毎日図書館にこもりでの研究に明け暮れる至福の生活でした。バッハ・アルヒーフでは素晴らしい研究者との方々、またいろんな音楽家の



バッハ・アルヒーフの窓から見るバッハ像と聖トマス教会

Statue of J.S. Bach and St. Thomas Church
viewed from the Bach-Archiv window



バッハ・アルヒーフでの研究発表
Research presentation at the Bach-Archiv

方々との交流をすることができました。バッハを通じて、世界中の人々につながり、共通の話題が持てることは素晴らしいことです。

滞在の最後8月19日には、研究発表の機会もいただき、孤独にこれまで進めてきた研究が意味があるのだと確信でき、とても嬉しく思います。

バッハの働いたトマス教会だけでなく、町には至る所に教会があり、オルガンがあります。あまり出かけてはいないのですが、それでもいくつかのところでオルガンを弾かせていただく機会にも恵まれました。7月12日の日曜日にはライプツィヒの郊外のロイチュと

いう地域で、ドレスデンのイエームリッヒという工房が作った20世紀初頭のニューマチック式のすばらしいオルガンで、礼拝の奏楽奉仕をやらせていただきました。ライプツィヒのルター派教会の典礼は、主の祈りも、使徒信条も歌われ、ハレルヤやアーメンなど歌う部分がとても多いので、オルガニストは大変です。学生時代に、ラインラントの教会で奏楽をする機会があったのですが、もうかれこれ30年前のことで、当時との違いに驚きました。

また、ここで学んだいろんなことを、宗教音楽センターでの活動に活かしていければと思っています。留守中にご負担をかけたギラン先生、SMC スタッフの皆さんにはとても感謝しています。

(教授 音楽メジャー 佐藤 望)



クラヴィーア練習曲集第3部のオリジナル楽譜
Original Sheet Music for Clavier-Übung III



バッハ研究の権威、クリストフ・ヴォルフ教授と
With Prof. Christoph Wolff, a leading authority on Bach research

in the library was a truly wonderful experience. At the Bach-Archiv, I had the pleasure of interacting with wonderful research colleagues and musicians. It is incredible how Bach allows us to connect and share a common language with people from all around the world.

Toward the end of my stay, on August 19th, I was allowed to present my research. It gave me immense joy and reassurance that the work I had been pursuing in solitude truly held significance.

Beyond St. Thomas Church, where Bach served, churches and organs can be found all across the city. Although I did not venture out excessively, I was still blessed with several opportunities to play the organ in various locations. In July, in Leutzsch, a suburb of Leipzig, I had the wonderful privilege of serving as organist for a church service, playing a magnificent early-20th-century pneumatic organ built by the Jehmlich workshop in Dresden. The Lutheran liturgy in Leipzig involves a great deal of singing—including the Lord's Prayer, the Apostles' Creed, as well as frequent Hallelujahs and Amens—making it quite demanding for an organist. While I had the opportunity to play at a church in the Rhineland during my student years, that was nearly 30 years ago, and I was amazed by the differences compared to that time.

Moving forward, I hope to apply the various insights gained here to our activities at the Center for Sacred Music. I would like to express my deepest gratitude to Professor Guillain and the SMC staffs for generously taking on extra responsibilities during my absence.

Sato Nozomi, Professor of Music

From April 15th to August 26th, during my research leave, I had the privilege of conducting research at the Bach-Archiv in Leipzig, Germany.

My main research project was drafting a new monograph on Bach's organ music, with a focus on Clavier-Übung III. As the global center for Bach research, the Bach-Archiv is housed in the historic Bose House—once home to a family close to Bach's—located right next to St. Thomas Church. Day after day, looking out over Bach's former home and St. Thomas Church from the third floor, I immersed myself in struggling with countless Bach documents and musical scores.

Having traveled back and forth to Germany since my student days, I have spent several periods studying and researching in this country. Being back in my familiar “home ground,” spending every day researching



ライプツィヒ、ロイチュの聖ロレンツィウス教会にて
At St. Laurentius Church in Leutzsch, Leipzig

みたかジュニア・オーケストラ「オータム・コンサート」

Autumn Concert by Mitaka Junior Orchestra

国際基督教大学（ICU）とみたかジュニア・オーケストラ（MJO）によるコラボレーション演奏会「オータム・コンサート」が9月21日（月祝）午後2時よりICU礼拝堂で開催されます。2024年に開催された第1回演奏会は大盛況。再演を望む声が根強かったため、第2回が実現することとなりました。

今回はICUオルガニストの原田真侑氏、卒業生で日本を代表するハープ奏者の吉野直子氏がソリストに登場。ジュニアオケと共演します。オーケストラ曲だけでなくアンサンブル曲、オルガンやハープのソロ曲も演奏します。どうぞご期待ください。

8月19日に初回のリハーサルが行われました。内藤佳有・小川正毅両氏による指揮の下、約30人の子供たちが真剣な表情で演奏に取り組んでいました。

<プログラム>

スラヴ舞曲（ドヴォルザーク）、幻想交響曲（ベルリオーズ）、カヴァレリア・ルスティカーナ（マスカーニ）、威風堂々（エルガー）、協奏曲 イ短調 BWV 593（ヴィヴァルディ / J.S. バッハ）、神聖な舞曲と世俗的な舞曲（ドビュッシー）ほか

<チケット> 一般 1500 円 小学生～高校生 500 円

三鷹市芸術文化センター 電話予約：0422-47-5122 インターネット予約：<https://mitaka-art.jp/ticket/>

The “Autumn Concert,” a collaborative performance by International Christian University (ICU) and the Mitaka Junior Orchestra (MJO), will be held from 2:00pm on Monday, September 21 at the ICU Chapel. The 2024 concert was a huge success, and due to strong demand for an encore performance, the second edition is already taking shape.

This time, ICU organist Mayu Harada and alumna Naoko Yoshino—one of Japan’s leading harpists—will appear as soloists. They will perform alongside the junior orchestra. They will perform not only orchestral pieces but also ensemble pieces and solo pieces for organ and harp. We hope you will enjoy it.

On August 19, the first rehearsal was held at the ICU Chapel. Under the direction of Karl Naito and Masaki Ogawa, about 30 young musicians practiced with serious expressions on their faces.

< Program > Dvořák : No. 2, Op. 72-2, from ‘Slavonic Dances, Book 2, Berlioz : From ‘Symphonie fantastique’--“Ball,” “March to the Scaffold,” “Witches’ Rondo” Mascagni: Intermezzo from ‘Cavalleria Rusticana’ Vivaldi/J.S. Bach: First Movement from Concerto in A minor, BWV 593, Debussy: Sacred and Profane Dances and more ...

< Tickets >

General Admission Tickets ¥1500 Students in high school or younger ¥500

Mitaka City Arts Center Phone: 0422-47-5122 web: <https://mitaka-art.jp/ticket/>



東京藝術大学オルガン科学生による「修士リサイタル」

"Master's Program Recital" by Students of the Organ Course at Tokyo University of the Arts

11月20日（金）にICU礼拝堂で、東京藝術大学オルガン科の大学院生による「修士リサイタル」が行われます。

11月20日（金） 開演 18:00 （開場 17:30）入場無料 予約不要

※ 通常のコンサートと異なり、試験の審査であることをご注意ください。

日本のオルガン界の未来を担う若いオルガニスト達のフレッシュな演奏をぜひお聴きください。（SMC T.K）

On Friday, November 20th, the "Master's Program Recital" by graduate students of the Organ Course at Tokyo University of the Arts will be held at the ICU Chapel.

Performance begins at 6:00 p.m.; doors open at 5:30 p.m.

Admission is free; no reservations required.

* Please note that, unlike regular concerts,
this event serves as an examination.

We invite you to come and enjoy the fresh performances of these young organists who will shape the future of the Japanese organ scene. (SMC T.K)

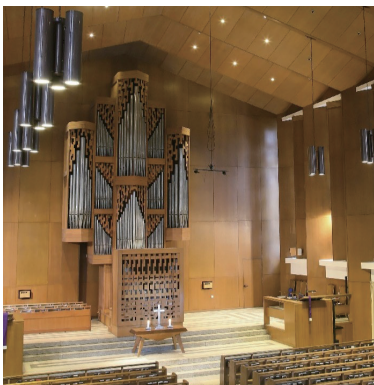


秋のICUオルガン受講生コンサート

Autumn Concerts by ICU Organ Students

◆ ICU祭オルガン演奏会（10月11日、本館4階音楽ホール、ICU礼拝堂） 入場無料
ICU文化祭期間中に開催される演奏会です。オルガン講座の受講生から上級者が演奏します。

◆ ICU Festival Organ Concert (October 11, Music Hall, Honkan 4F / ICU Chapel) Free admission
This concert will be held during the ICU Festival. Advanced students from the organ course will perform.



◆オルガン講座 秋のオルガンコンサート

11月7日（13時：本館4階音楽ホール 15時：ICU礼拝堂）入場無料
宗教音楽センターのオルガン講座受講者による成果披露オルガン演奏会です。
森有正記念オルガン、リーガーオルガン、それぞれの響きをご鑑賞いただけます。

◆ Organ Course: Autumn Organ Concert

November 7th, 1:00 p.m.: Music Hall, ICU University Hall 4F; 3:00 p.m.: ICU Chapel
Free admission

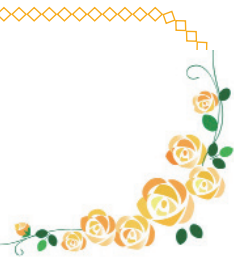
This is a recital featuring performances by students of the Sacred Music Center's organ course. You can enjoy the distinct sounds of the Mori Arimasa Memorial Organ and the Rieger Organ.



ICU Organ Concerts Autumn2026

オルガン演奏会 2026 年 秋

一般 Tickets ¥ 2,500



10 月 3 日 (土)
Saturday, 3rd October

都築 由理江
Tsuzuki Yurie

20 世紀オーストリアを代表する作曲家でありオルガニスト「アントン・ハイラー (1923 ~ 79)」は、第二次世界大戦後のウィーンから、世界へと演奏・教育活動の幅を広げました。1973 年には ICU 礼拝堂にてオルガン・アカデミーを開いています。今回の演奏会では若きハイラーの大作「ソナタ 第 2 番 (1947)」をはじめ、バッハやブラームスといったドイツ語圏を代表する作曲家の作品をお届けします。

Anton Heiler (1923–79), a leading Austrian composer and organist of the 20th century, expanded his performing and teaching activities from postwar Vienna to the rest of the world. In 1973, they held an organ academy at the ICU Chapel. This concert will feature works by leading composers from the German-speaking world, including the young Heiler's major work, "Sonata No. 2 (1947)."



11 月 14 日 (土)
Saturday, 14th November

ヴィッレ・ウルポネン
Ville Urponen

このプログラムは、史上最も有名なオルガン曲の一つである J.S. バッハの「トッカータとフーガ ニ短調」から始まります。そして、バッハの息子が有名なスペインのテーマ『ラ・フォリア』に付けた変奏曲が続きます。オルガンがいかに多彩な表現力を持つかがお分かりいただけると思います。コンサートの締めくくりは、ナジ・ハキム作曲の『To Call my True Love to my Dance』による変奏曲です。現代においてオルガンのための作品がいかに興味深く、また多様な形で作曲され得るかをお聞きいただきます。この変奏曲は、「ワルツ」、「タンゴ」、「ブルレッタ」といった楽章で構成され、息をのむようなフィナーレで幕を閉じます。

My program starts with one of the most famous organ pieces ever: J.S. Bach's Toccata and Fugue in d minor. After that comes his son's variations on the famous Spanish theme La Follia which shows how colorful the organ can be. The concert ends with Naji Hakim's Variations on "To Call my True Love to my Dance" which shows how interestingly and even differently one can compose for organ today. Variations consist of movements like "Valse", "Tango" and "Burletta" and end with a breathtaking Finale.



ICU Christmas Concert クリスマスコンサート 2026



ICU 学生を主体とするプロジェクト合唱団と、精鋭のプロ集団と学生のコラボレーションオーケストラによる演奏会です。ICU 音楽メジャーの佐藤望教授が指揮を振ります。

12 月 12 日 (土)
Saturday, 12th December

- J. S. Bach - カンタータ第 61 番 《いざ来ませ、異邦人の救い主よ》
Cantata No. 61 "Nun komm, der Heiden Heiland" (BWV 61)
- 《クリスマス・オラトリオ》より第 2 部
Christmas Oratorio (BWV 248) Part II
- G. F. Handel - 《メサイア》より "For Unto Us A Child Is Born," "Hallelujah"
From "Messiah" "For Unto Us A Child Is Born," "Hallelujah"

And more...